

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه
کتبخانه سیدر. جریده یه
متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات انجمن (قصبه)
کتبخانه سنه) مراجعت
اولونور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

مکلفات
۱۳۰۷

آبونه بدلی

برسنه لك اللی ایکی نسخه.
سی پوسته اجرتیه برابر
بروجه پیشین ۳۵ غروش
استانبول انجمن اداره.
خانه دن آلتیق اوزم
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

فکر منینه بر حیرت شوق آورده طالیدی !
ای آنلی سحر ! آه گل ای جانلی صباحت !
اوسون شب یلدا : شب جان پرور و صلت .
شیرازه زلفکده کوکل باغلانه قالدی .
جانلاندی محبت !

ای حسن معلا ! بکا سن عمر ، دکر سک .
یکمکده حیاتم بنم احزان ایله زیرا :
بر یاندن ایدر کن بنی بونلر بوتون امحا !
سن عرض جمال ایت : بکا بر عمر دکر سک .
ای سودیکم آفت !

دارالشفقه معلزلندن
احمد کمال

ملاحظات ادبیه

مابعد

دیوانلریزه سیکانه اولان هر آشنای حکمت ایچون :

ناهد و زهره بنی سر زب قیلوب رقاصه

اطلس چرخنی سراویل ایدم ای ساقی

مفردینک غرابیت مانثسه مائلل معجائب خیالیه بنی حاوی
غزللری اوقیوبده شعر ایله اشتغالک روم و ایراند
شعور اختلالندن متولد بر ایستلا اولدیفنه حکم ایتمه مک
ممکن اوله ماز .

ره عشقکده جانا چشمه لر در چشم در یاشم

آکا دست بلا یابمش کمر لر در ایکی قاشم

مطلعنی خوشجه تشبیه لر دن ،

مومبائلک هوسی اوله ضعیف ایتدی تی

بر قیلک آردینه یکسم کوره مز یکسمه بنی

ییتی ایخه مبالغه لر دن عد ایله بن طرز کهنه طرفه ارلری ،
مجددین ادبک :

هوبوب ایدر کی رفتار یکز نه حالتدر !

عجب نسیم سحر دمی آفریده سکنز ؟

سز اول حکیمی - که صنع بلند قدر تدر -

دوشوندورر کی بر شعر ناشیده سکنز .

نشیده سنه معادل آثار لطیفه سنی غریب ، حتی معناسز
بولیورلر .

ایریور خزانه حیات دل سهو من بو کون بیله یاریمی
اولیم ده صوکره عزیمت ایله زیارت ایت ده مزاریمی
بر اوچ ترایمی آل کوتور ، آتیور جنانه غباریمی !
قدمک اوپرسه او خالک غم اوله ماز مخالف عفتک .

— • —

اوبه من سنی فقط ای ملک اوبه من ضیای سحر بیله
اوبه من اوچهره صافکی اوبه من دهان نظر بیله
باقه ماز جمال بدیعکه سنی کورسه نور قر بیله
او شکوفه سین که جهانده قوقلایه ماز سنی گل تر بیله
سهو من او حسن لطیفکی دل بر خدای بشر بیله
سنی مطلقا سهو و چک ینه ملک الحاسنی جنتک .

ع نادر

—————

ای سودیکم آفت !

کوکده کی سودای دلارام که ای ماه !

حسنکده اولان فیض طبعیدن اثر در ؟

چهره مده صفا پرور دل خنده که هر گاه ،

عشقکله طوغان شوق ربیعیدن اثر در ؟

اشعار ایدر احیا .

بر کلدی ترسم ایدن الواح طراوت ؛

بر لوحه دلبرده کی تمثالی کمالک ؛

بر خنده ده محسوس اولان آثار محبت ؛

کیم هر بریدر خاطره آرای جمالک ؛

اولماز سکا همتا !

ای خنده ! بو مرآه نه خوش منعکس اولدک !

قلبعده کی رسمک اوله ماز قابل تصویر .

بر حزمه انوار کی کوکله طولدک ؛

ایتدک بوتون افکاریمی ، وجدانی تسخیر !

فر بولدی خیالم .

چیق بزمه ! کورون جامه کلکون ایله ای یار !

گول ، گول که جمالکده ینه کلر آجلسون ،

دوک زلفکی سنبل کی سینه کده صاجلسون ؛

قارشیمده وجودک اوله بر کلشن سیار ؛

ای حسن کلام !

بركون بولنديغ بر مجلس مصاحبتده هر مصرای تاریخ
اولق اوزده قصیدلر، نقطه سز بولونماق شرطيله قوجه
قوجه منظوملر یازان ارباب هنردن بحث اولوندی صیراده
فیضی هندینک مهمل بر تفسیر کیر وجوده کتیرمش
اولدینی دخی مقام حیرتده سولندی. مباحثلردن بری
دیدیکه:

— بو هنرلر الله ایچون شاشيله حق شیرلدنر. فقط
او شاعرلر ابراز معرفت غیرتيله نه قدر فائده سز
تصنعلرده بولونمشلر! شیمدی بن مثلاً بورایباریم ساعتک
مسافسی اولان ایستایونه تک آفاقه کیدوب کلدیکمی
سوله سم تعجب ایتمکله برابر سببی ده صورارسکز دکلی؟
مجرد کیمسه تک یایمه چی بر هنری یایماق فکریله بو یور.
غولنی اختیار ایتدیکمی آکلارسه کز کولزمیسکز؟
دیمک ایسترم که اصلاً مجبوریت وفائده یوقکن او یله
کفلی تصنعلر اختیارینه صرف اولونماق زمان نظر قنده
او کی ارباب اقتدارک فضیلتلرله متناسب آثار نافعه
وجوده کتیرمه دکارینه تأسف ایدرم.

V

منافع الاعضا فی بیلدیریور که بدایع طبیعتدن، صنایع
نفیسه دن یالکیز ایکی عضوک دلاتیله ذوقاب اولوبوروز:
کوزلریز، قولالریز کندیلرینه مخصوص اولان اعصابک
هتزازيله اشکالی، الوانی، اسواتی حجرات دماغیه مزه
نقل ایدیور.

اربابنک بزدن زیاده استکناه و تعقل ایتلری لازم
کان بو مبهم تر یفدن بز شونی آکلایه یلیریز که محاسن
اشیادن حصوله کلن محظوظیتمز اختیاری دکلدنر. بو
حاله ایسه عین منظردهن هر کسک بر درجه ده متحس
اولماسی اقتضا ایدرکن منطقه موافق کورونن بو نظریه
حقیقته نه قدر مایبند! دنیاده الک جوق اختلاف
کوسترن، الک زیاده اعتراضه اوغرابان شیلر وارسه افکار
بشرك صنایع و نقاشیه متعلق حکملریدر. هر کسک
بلا تزد قبول ایدمگی حقایق مجربه دندر که بعضاً
فوق العاده کوزل بولدیغمز برشیدن زمان اولورکه بز یيله
نفرت ایدرمز. بونی اولکی مشاهده مزده نیچون اوقدر
بکندیکمزی دوشونور، سببی بوله میاز. اوکجه اوقدر

غریبت اساساً ادبیاتده عدم انسیتله تحقیق ایدرم.
بناء علیه بو یکی اثرلرکده غرابتی ادعا استغراب اولونماق
تعریضلردن صایله ماز.

آداب مناظره تک مساعده سی حدودنده تعریض ویا
تنقید حرمتمزک دکلدنر. بریشی بکنمه مک نیچون
صاحبندن هر درلو مزتی سبب ایتمک اولسون؟ اسلافدن
هله بر قراج داهیتک رقت معناده، وسعت خیالده ابراز
ایله دیک قدرت شعریه اثرلرینک قسم کلاسنده انکار
اولونماق بحق درجه ده آشکاردر. فقط موضوعلرینی نظر
اعتباره آلتجه بکنمه مکده، تقلیدلرینه اوزغمکده حق
اولدیغمزی سوله مکدن گهری طور میاز. ارباب کلاک
نقائصه امتتالده نه موفقیت واردر؟

راه غم طی اولونور اله ایغ اولماسده
شام هجران ایریشور صبحه چراغ اولماسده
مطالعیه باشلا یوب

دامتندن دو کوان کل یتشور مایه عیش
نایا دیده تماشا کر باغ اولماسده

قطع علیه نهایت بولان غزلده نابی مرحوم باقک نلردن
بحث ایدیور: «زاله لر زیور پیشانی باغ اولماسده
بابل دل، منت ابر بهاری چکمز، مذهب عشقده فریاده
مساغ اولماسده ناله وزار ایله مودن کچمه م، مشربدر،
اهل محبتده نه قدر دماغ اولماسه افسانه وصل یاری جان ایله
کوش ایدر، کوکل دست بدامان فراغ اولماسده کوشه
دامان وصال اله کیرمز.» ایدیور.

بو فکرلر وزن سز، قافیه سز افاده کلفتیه یيله دکمز.
ایشته قدما ایله ارباب تجددک مسالک ادبیلرند کوربان
اک بیوک فرق، وضوعلرده در.

یکی شاعرلرک غزل، مثنوی دائرهمسندن حقیقه رق
فکرلرینی قافیه یه تابع قیلماقندن قافیینی فکرلرینه کوره
انتخاب و ترتیب ایله شعر سوله مکده کی اصابتلرینی تسلیمده
مستغنی کورونلر، «ایغ، چراغ، باغ، مساغ، دماغ،
فراغ» کله لرینک اوکنه بر «اولماسده» تغییرینی علاوه
صورتیه مطرد المعنی بر غزل انشاد بو یورسونر، صنعت
ایسته مز، لافدن عبارت بولونماسده قائلز. بویه تک
قافیه لره مردف غزل سوله مک، آجینه حق امکدر دندر.

دیلاری هیچ آغز لرینه گیرمز اولمش ایدی . هله کو . چوک کوپک ! . . . زوالی حیوانجیز ! آرقاداشلرینه رفاقت غیر تکشلیکی بر دورلو ترک ایدمه دیکندن نه قدر یورولمیشدی . او مینی مینی معندی قوغلادم . طوئدم . المی ایصریمایه قالقشیدی ؛ باغردی ، چاغردی هله حدتی تسکینه موفق اوله بیلدم . قوجاغمه یاسلاندی ، او یومایه باشلادی . آرا صیرا او کوچوچک کوزلرینی آچار ، بکا . تشکرانه بر نظر ایتدکن صوکره بیه قیاردی .

قورو بیتدی ، تپه یوکسلوردق . سبتلر خیلیدن خیل یه طولمش ایدی . بزم دوستک قیزلری برلده نبات بر اقیوردلری که ؛ با زوجنک قولندن بر دقیقه آیرلیان بیوک کریمه سی نه کوزلر چیچکلر ، اولر بولمیشدی . هم طویلور هم بولری سبتله یرلشدر یوردی . کندنی سبتی بیاض بیاض ، قمرنی قمرنی چیچکلرک اک کوزلرله مزین ؛ جمالی ایسه طویلادینی ازهارک رنگلرینی چالمش کی جاذبه پرور ؛ ارکک قاردا . شنک لطیف لطیفه لرینه قارشئ او یارلاق چهره سنده حاصل اولان تبسملر ایسه ؛ شکوفه لده الماع ایدن انوار سحر قدر نظربا ؛ تپه ک زرومه سته یافلاشجبر بر آغاج آلتده آرام ایتدک . کوچوچک کوپک قوجاغندن فیر . لایه رق خامنک آقارلری آلتیه یاندی . زانارلر اولک آ . یاقارینی اوزانه رق تادبا براز اوزاچسه یرلده استراحتیه قویولدیلر ؛ فقط اوچنک ده کوزلری ایچیه آچیقهدی . برابر کتیریلن یه مک سبتی آچلمش اولدیفندن قوقو طویمایه باشلامشلردی . حاویاز ، پیتر ، صفوق طاووق ، الما . بور تاقال کی شیلرذن مرکب اولان نواله مزه اشتها ایله رغبت اولوندی . صاحب خانه آقشامه انی یه مک لری اولدیفندن چوق یه مک لازم کله چکنی سوله دی ایسه ده طوغروسو بن یو تنیه او قدر رعایت ایدمه دم . حتی کوچوک کوچوک طالع لرله زبر یایمزه یوکسله کله جایاشان بر دکنر شکنده کی قورونک کوزلاکنه بیله باقه مامشدم . یه مک متعاقب یارب ساعت قدر استراحت ایدلکدن صوکره سینه یوله دوام اولوندی . بولندیمز تپه نی آشدق اوکرده ایگری بگری فقط غایت کوزلر بر یول پیسدا اولدی . صاحب خانه کوچوک قیزی قولنه الدی ، نوتاهلار هر

بکنمه دیکمز برشیته صوکره مفتون اولدیمزده واقعدر . صنایع نفیسه مک و جودیه ثابتدرکه انسانده بدایمندن ذوق الماق استعدادی فطریدر . حتی بو ذوقک افراد بشرده عمومی بولوندینی سوله مک بیله خطا الماز . چونکه صنایع نفیسه مک هیچ برندن متلذذ اولیان یوقدر . انسانلرک برقیی شعره هوس ایدره ، بر طاقی رسی ترجیح ایله ؛ بعضیی موسیقیدن ذوقیاب اولور ، کیمیی ده حظ روحانیسی هیکلتراشقده بولور .

درجه احتسائی تعیین ایدمک عمومی بر مقیاس بولونه ماز . فی الواقع کافه ادواق دماغک وسائط اعصاب ایله ازچوق تهییج نتیجه ییدر ؛ جهه عصیه مک بعض احوال حیاتیه و تشکلات عضویه به تابع اولان استعداد تأثر و هیجانی اشخاصده متفاوت اولدینی کی هر شخصده ده هر زمان بر دکلدر . قابلیت تأثری آزا اولانلر ، ذوق طبیعیسی زیاده بولونانلری مواخذده اکثرا حقسنر دوشلر .

برده محاسن آتاردن متأثر اولماق ایچون بالکمز حساسیت کافی دکلدر . بر مؤلفی استعراق ایدن یاخود حقدنه اسبب خصوصتی بولونان آدم نه قدر صاحب ذوق و حس اولسه البته آنک تألیفاتنده منسج مزینلردن صاحب اثره مجبوییتی اولان ارباب مطالعه قدر تلذذ ایدمه م .

ما بعدی وار - اماعیل صفا



خنده

ما بعد

بو مناظر بدیع مک تماشایله مستغرق حیرت ، مشحون علوت اولدم . جوق کره بولوندیم ققطلردن تمهید نظر ایله نور نگاهمی مینای سایه ، خیلی آفاقه اطاره اتمک ایستوردم ؛ لکن قورویه چیقلماقده دوام اولوندیفندن بنی عالم تخیلاتمه یر اقیوردلری . چیچک ، اوت طویلامایه محکوم ایدم ! ذاتا کوپک بکرنده راحتم یوقدی ؛ بو کوزله حیوانره زیاده جه یوز ویرمش اولدیمندن هر کسیدن زیاده بنم اطرافده طولاشیورلردی . کاه بر لرلری قو . غلارلر . کاه یرلده یورالایبرلر ؛ فقط بوتون حرکتلرینی اطرافده دائره لر تشکیل ایدره ک اجرا ایدرلردی . آرتق